**Наукові публікації д.п.н., професор. кафедри германської філології та перекладу (секція переклад) Солодкої А.К.**

**за 2014-2018рр.**

1. Solodka A. K. Personality Characteristics as Predictors of Affective Availability to Interact across Cultures / A. K. Solodka // Arab World English Journal. – 2013. – Vol. 4, №. 2. – P.213 – 219.(Emerging Sources Citation Index (ESCI) Web of Science).
2. Solodka A. K. Development of crosscultural training /A. K. Solodka // Scienceand Education: a new Dimension. Pedagogy and psychology. – 2013. – Vol. 3 – P.31–37. (Copernicus Citation Index).
3. Solodka А. К. The impact of crosscultural interaction practice on availability to interect across cultures / А. К. Solodka // Science and Education: a new Dimension. Pedagogy and Psychology. – Budapest, II (15), Issue: 30, 2014. – P. 77 – 80. (Copernicus Citation Index)
4. Кроскультурні терміни = Cross-culturalterms: словник / за ред. А. К. Солодкої. – Миколаїв: Іліон, 2013. – 251 с. (рекомендовано Міністерством освіти і науки, молоді та спорту України: лист від 10.04.2012 року № 1/11-4836)
5. Солодка А. К. Фасилітація кроскультурної взаємодії: навч.-метод. посібник для студентів вищих навчальних закладів / А. К. Солодка. – Миколаїв: Іліон, 2014. – 228 с. (рекомендовано вченою радою Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського, протокол № 12 від 02.07.2014)
6. Кроскультурна взаємодія: теорія, методологія, практика: монографія / за заг. ред. А. К. Солодкої. – Миколаїв: Іліон, 2014. – 204с. (рекомендовано вченою радою Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського)
7. Солодка А. К. Кроскультурна взаємодія учасників педагогічного процесу вищих навчальних закладів: монографія / А. К. Солодка. – Миколаїв, Іліон, 2015. – 424 с.(Рекомендовано вченою радою Інституту проблем виховання НАПН України, протокол № 5, від 30 квітня 2015р)
8. Solodka А.К. Siocultural factors-dominants of personality sense-of-life orientations’ formation in crosscultural interaction*/* А.К.Solodka//Science and Education: a newDimension. Pedagogy and Psychology. – Budapest, 2016. – C.45-51. (Copernicus Citation Index)
9. Solodka А.К. Foreign concepts of crosscultural education/ А.К.Solodka // Порівняльно-педагогічні студії. – Умань. 2016. – С.81-90. (Copernicus Citation Index).
10. Солодка А.К.Рroblems of crosscultural understanding of fiction: cognitive spects of interpretative translation */* А.К.Солодка // Філологічні науки. – МНУ ім.В.О.Сухомлинського, 2016 – С.110-15.
11. Солодка А.К. Розвиток особистісної культури у кроскультурному контексті взаємодії / А.К.Солодка // Новітні тенденції розвитку філологічної освіти в контексті інтеграції у європейський простір: Збірник наук. праць за матеріалами ІІ Міжнародної наук.-практ. конф. / за заг. ред. Ситченко А.Л., Мороз Т.О. – Миколаїв: МНУ, 2016. – С. 249-252.
12. Солодка А.К. Зарубіжні концепції крокультурного навчання // Порівняльно-педагогічні студії. Науково-педагогічний журнал. – 2016. – № 1 (27). – С.35-43. (Index Copernicus).
13. Солодка А.К. Смисложиттєві орієнтації особистості як ключовий механізм взаємодії людини зі світом // Духовність особистості: методологія, теорія і практика: збірник наукових праць / Гол. редактор Г.П.Шевченко. – Вип. 2 (71). – Сєвєродонецк: вид-во СНУ ім. В.Даля, 2016. – С.180-190. (index Copernicus).
14. Солодка А.К. Міжнародна освіта та кроскультурне навчання в американському освітньому просторі // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: Педагогіка.(подана до друку) (index Copernicus).
15. Солодкая А. К.Формирования смысложизненной ориентации личности в процессе кроскультурного взаимодействия // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Загальні аспекти інноваційного розвитку освітньої галузі в контексті міжнародного співробітництва України. General Aspects оf Innovation Development оf Education in the Context оf International Cooperation оf Ukraine», 27 – 29 квітня 2016 р., м. Миколаїв. – Миколаїв : МНАУ, 2016. – – С.110-113.
16. Культурний інтелект: монографія / за наук.ред Солодкої А.К. – Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2016 – 244с.
17. Соціокультурні фактори у практиці перекладу: монографія / за наук.ред Солодкої А.К. – Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2017 – 232с.
18. Солодка  А.К. Готовність до кроскультурної взаємодії  як особистісна характеристика професійно успішної особистості / Проектування і розвиток професійно успішної особистості в умовах освітньо-виховного середовища університету: монографія/ за заг. ред. В.Д.Будака. – Миколаїв: Іліон, 2017. – С. 100-113.
19. Інтегральна модель дискурсу у міжкультурній комунікації / А.К.Солодка / Молодий вчений, 2017. – № 4.1. - С.132-135. ( Copernicus Citation Index).
20. Духовний контекст соціокультурної ідентичності особистості / Духовність особистості: методологія. Теорія і практика. Сєвєродонецьк, 2017. – Випуск 3 (72). (Фахове видання, Copernicus Citation Index). – С.56-64.
21. Переклад як засіб кроскультурної комунікації: проблеми перекладу іншомовних реалій художнього тексту / Текст. Контекст. Інтертекст: Науковий електронний журнал / за ред проф. Оксани Філатової. – № 1, 2017. – Миколаїв: : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2017. — с.282-290. – Режим доступу до журналу: <http://text-intertext.in.ua/index.php?id=3> **(**Фахове видання).
22. Солодка А.К. Концептуальні виміри культурного інтелекту / Теоретико-методичні проблеми виховання дітей та учнівської молоді: зб. наук. праць. – Інститут проблем виховання НАПН України. – Київ, 2017. – С.263-277; Вип. 21. – Кн. 2. (Фахове видання, Copernicus Citation Index)
23. Солодка А.К. Іноземна мова за науково-професійним спрямуванням. Навчально-методичний посібник. ФОП Швець. Миколаїів, 2017. – 235с.
24. Солодка А.К. Pragmatics of communication: speech acts of communicative comfort/ А.К.Солодка / вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія/ гол. ред.. К.В.Калабанов; відп. ред.. серії О.Г.Павленко. – Маріуполь: МДУ, 2018. – Вип. 18. – 378. – С.294-300.
25. Солодка А.К. Дослідження впливу культурно-детермінованих факторів на перекладацький процес / А.К.Солодка/ Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика»: Збірник наукових праць. Випуск 31/ Херс.держ.ун-т – Херсон:ХДУ, 2018. – С 231-3237.
26. Солодка А.К. Інтерпретація тексту художнього твору. Навчально-методичний посібник./ А.К.Солодка. – Миколаїв. ФОП Швець. 2018. – 221с.
27. Солодка А.К. Соціолінгвістичні та прагматичні проблеми перекладу. Навчально-методичний посібник./ А.К.Солодка. – Миколаїв. ФОП Швець. 2018. – 243с.
28. Солодка А.К. Теорія та практика кроскультурної взаємодії у перекладознавчому аспекті. Навчально-методичний посібник./ А.К.Солодка. – Миколаїв. ФОП Швець. 2018. – 210с.
29. Solodka, A., &  Perea, L.  (2018). The Speech Act of Complimenting as Part of the Ukrainian, Russian and English-Speaking Communities: Ukraine and the USA*.*Arab World English Journal, 9*(4), 39-55.* (WEB of SCINCE)

**Наукові публікації к.п.н., доц. кафедри германської філології та перекладу (секція переклад) Абабілової Н.М.**

**за 2014-2018рр.**

***статті у зарубіжних виданнях***

1. Future translators’ training for professional careers in the multicultural society **/ Н.М.Абабілова**// Наукаіосвіта :наук.-практ. журн. / Півден. наук. ЦентрНАПНУкраїни. – Одеса: ПНЦНАПНУкраїни, 2/ CXXXXXV – Education – 2017. P. 32-37 (ULRICHS WEB Global Serials Directory; Academic Resource Index; ERICH PLUS; OAJI (Open Academic Journal Index); [Emerging Sources Citation Index (ESCI) by **Web of Science.**](http://ip-science.thomsonreuters.com/cgi-bin/jrnlst/jlresults.cgi?PC=MASTER&Full=science%20and%20education)
2. Граматичніособливості перекладу документівміжнародного права / Н.М.Абабілова // НауковийвісникХерсонського державного університету. Серія «Лінгвістика» :Збірникнауковихпраць. Випуск 31 / Херс.держ.ун-т. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 182 – 187 (**IndexCopernicus**)
3. Знання, вміння та навички як важливіскладовіпрофесійноїпідготовкимайбутніхконкурентоздатнихперекладачів / Н.М.Абабілова // Науковий журнал «Молодийвчений». – № 4.4 (56.4) квітень. – 2018. – С.1 –5. (**IndexCopernicus**)
4. The principles of cooperation and politeness in verbal interaction**/ Н.М.Абабілова, К.А.Шапочка** // “Role and ratio of verbal and nonverbal means of communication against the background of the increasing value of information and intensity of its turnover”. Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following results of the CXXXIX Research and Practice Conference and I stage of the Championship in Philology. – London: IASHE, 2017. (наукометрія: UlrichsWeb, J-Gate, Research Bible, Google Scholar, Socrates-Impulse, Elibrary.ru (РИНЦ), “BASE” Bielefeld Academic Search Engine, Cite Factor, Open Academic Journals Index, Directory of Research Journal Indexing, Electronic Journals Library, Calameo, **Index Copernicus International**, Scientific Indexing Services, Open Library, WorldCat, ISSUU, Infobase Index, Journal TOCs, Crossref). Режим доступу : http://gisap.eu/ru/node/118906
5. Подготовкаконкурентоспособныхспециалистовкакприоритетноенаправление в исследованияхукраинскихученых / Н.Н.Абабилова // **“**Modernpeculiaritiesoftheidentityformationandsocialadaptationinconditionsoftheliberalvaluescrisis”. Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the CXVII International Research and Practice Conference and I stage of the Championship in Psychology and Educational sciences (London, February 9 - February 15, 2016)/International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: Т. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman, K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2016. – P/70-73. (**the International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK)).**
6. Project-making in language, content and real-life skill learning // Japanese Educational and Scientific Review, 2015, No.1. (9) (January-June). Volume XI.“Tokyo University Press”, 2015. – P. 487-492
7. Вопросу о переводческойэквивалентности // “The role of linguistics and verbal communications in the process of informational support of ethnic originality ofnations and their progressive interaction”. Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the CXI International Research and Practice Conference and III stage of the Championship in Philology (London, November 4 – November 11, 2015)/International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: Т. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman,K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2015. -P. 55-56. (**the International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK)).**
8. Стратегии и принципыпереводаименсобственных // “Modernlinguisticsystemsasinstrumentsoftherealitytransformation”: Peer-reviewedmaterialsdigest (collectivemonograph) publishedfollowingtheresultsofthe LXXVI InternationalResearchandPracticeConferenceand I stageoftheChampionshipinPhilologicalsciences. (London, February 20 – February 25, 2014) / InternationalAcademyofScienceandHigherEducation; OrganizingCommittee: Т. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, andothers – London: IASHE, 2014. – С. 59-61 (**the International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK))**
9. Current tendencies in Ukrainian Translation Studies British Journal of Science, Education and Culture, 2014, No.1. (5) (January-June). Volume I. “London University Press”. London, 2014. - P. 199-204 (успівавторствізЛощеновоюІ.Ф., Волченко О.М.).
10. Pedagogical background of professional competitive translator training // Harvard Journal of Fundamental and Applied Studies, 2015, No.1. (7) (January-June). Volume VIII. “Harvard University Press”, 2015. - Р55-64 (у співавт. з Лощеновою І.Ф.)
11. Multicultural education as a prerequisite for competitive translators’ training // Japanese Educational and Scientific Review, 2015, No.1. (9) (January-June). Volume XI.“Tokyo University Press”, 2015. – Р.436 - 440 (у співав. з Лощеновою І.Ф.).
12. Project-making in language, content and real-life skill learning (стаття) // Japanese Educational and Scientific Review, 2015, No.1. (9) (January-June). Volume XI.“TokyoUniversityPress”, 2015. – P. 487-492. (успівавт. зМайбородоюР.В.)
13. Occupational mobility as one of the characteristics of a contemporary specialist // Proceedings of the 3rd European Conference on Education and Applied Psychology (July 28, 2014). “East West”Association for Advanced Studies and Higher Education Gmb H. Vienna, 2014. – P. 4-9.

The intercultural communication ability as a necessary skill of a competitive specialist // “Applied Sciences in Europe: tendencies of contemporary development”: Papers of the 7th International Scientific Conference. August 13, 2014. – Stuttgart, Germany.

***монографії***

1. Реалія як лінгвокультурема англійської мови // Культурно-детерміновані фактори у практиці перекладу: **монографія**/ за наук.ред. А.К.Солодкої. – Миколаїв: ФОП Швець В.М.,2017. – 233с. (власний внесок С. 64-88);
2. Застосування моделі «перевернутий клас» у процесі професійної підготовки конкурентоздатних перекладачів// Теоретичні та практичні аспекти імплементації змішаного навчання у процесі підготовки фахівців іноземних мов: **монографія** / / За заг.ред. Мироненко Т.П., Добровольської Л.С. – Миколаїв: Видавництво МНУ ім. В.О. Сухомлинського, 2017. – 232с. (власний внесок – C. 171 – 189).

***статті у вітчизняних фахових виданнях:***

1. Знання, вміння та навички як важливі складові професійної підготовки майбутніх конкурентоздатних перекладачів / Н.М.Абабілова // Науковий журнал «Молодий вчений». – № 4.4 (56.4) квітень. – 2018. – С.1 –5. (IndexCopernicus)
2. Граматичні особливості перекладу документів міжнародного права / Н.М.Абабілова // НауковийвісникХерсонського державного університету. Серія «Лінгвістика» :Збірникнауковихпраць. Випуск 31 / Херс.держ.ун-т. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 182 – 187 (Фаховастаття+IndexCopernicus)
3. Відтвореннямовидокументівміжнародного права як перекладознавча проблема // Наукові записки. Серія «Філологічні науки» (НіжинськийдержавнийуніверситетіменіМиколи Гоголя) / відп. ред. проф. Г.В.Самойленко . – Ніжин : НДУ імМ.Гоголя, 2017.С .113-116
4. Репрезентація герундію в англо-українському художньому перекладі // Наукові Записки. – Випуск 154 – Серія : Філологічні науки Кропивницький : Видавець Лисенко В.Ф., 2017. – С.295-299.
5. Реалія як об’єкт досліджень вітчизняних та зарубіжних перекладознавців / Н.М. Абабілова, І.В. Усаченко // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету. Серія: Мовознавство. – Тернопіль :ТеорнопільськийнаціональнийпедагогічнийуніверситетіменіВолодимира Гнатюка, 2017. – Вип. 2(28).
6. Talk show as a genre of contemporary English-language television discourse (успівавторствізУсаченкоІ.В., ШапочкоюК.А). ЕлектроннерецензованевиданняМиколаївськогонаціональногоуніверситетуімені В. О. Сухомлинського «Текст. Контекст.Інтертекст». 2017 Режим доступу : <http://text-intertext.in.ua/index.php?id=3>
7. Проблема професійної підготовки перекладачів у сучасній українській педагогічній науці. / Н.М.Абабілова, К.А.Шапочка // Наукові Записки. – Випуск 144 – Серія : Філологічні науки (мовознавство) Кіровоград : Видавець Лисенко В.Ф., 2016. – С.300-303.
8. Молодіжний сленг в аспекті теорії перекладу / Н.М.Абабілова, В.В.Нікішина // Наукові записки. Серія «Філологічні науки» (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя) / відп. ред. проф. Г.В.Самойленко . – Ніжин : НДУ імМ.Гоголя, 2016. – Кн. 2 – С. 7-11.
9. Особливості відтворення соматичного компоненту фразеологічних одиниць в англо-українському перекладі (стаття) // Актуальні проблеми філології та перекладознавства : зб. наук. праць / Ред. кол. : Ю.П.Бойко, О.В.Ємець, Л.І.Бєлєхова та ін. – Хмельницький : ХНУ, 2015. – Вип 8. – С. 3 – 5.
10. Переклад фразеологічних одиниць з соматичним компонентом як перекладацька проблема(стаття) // Наукові записки. Серія «Філологічні науки» (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя) / відп. ред. проф. Г.В.Самойленко . – Ніжин : НДУ імМ.Гоголя, 2015. – Кн. 2 – С. 7-13
11. Використання тренінгу задля формування конкурентоздатності майбутніх перекладачів у процесі професійної підготовки // Наукові Записки. – Випуск 136. – Серія : Філологічні науки (мовознавство) Кіровоград : Видавець Лисенко В.Ф., 2015. – С.402-408.
12. Особливості відтворення характеристик англійського інфінітиву українською мовою // Наукові записки. – Випуск 126. – Серія: Філологічні науки (мовознавство) – Кіровоград: РВВ КДПУ ім.В. Винниченка, 2014. – С. 70 – 73.
13. Класифікація фразеологічних одиниць у вітчизняних та зарубіжних лінгвістичних дослідження // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна» : збірник наукових праць / укладачі : І.В.Ковальчук, Л.М.Коцюк, С.В.Новоселецька. – Острого : Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2014. – Вип. 44. – С.23-26.

**Наукові статті та монографії к.філ.н., доцента кафедри германської філології та перекладу (секція переклад) Єфименко Тетяни Миколаївни**

1. Єфименко Т. М. Тематика готичного роману у творах Анни Радкліфф, Меррі Шеллі, Клари Рів Наукові записки – Випуск 128. – Серія: Філологічні науки – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2014. - 151-157 с**. (фахова)**

2. Єфименко Т. М. Тематичні компоненти в готичних романах Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Серія "Філологічні науки": Збірник наукових праць. Випуск 4 (281). – Луцьк: СНУ імені Л. Українки, 2014. – 88-93с. **(фахова)**

3. Єфименко Т. М. Систематизація різнорівневих мовних засобів готичного роману Меррі Шеллі "Франкенштейн". – Х.: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2014. – 141-143с.

4. Єфименко Т. М. Специфіка сюжетно-композиціного контексту англійських готичних романів XVIII ст. Scientific and practical edition: Prague (Czech Republic), 28th of November 2014. The international scientific association "Science & Genesis". – 157-162c.

5. Єфименко Т.М. Система персонажів англомовних готичних романів XVIII століття. Матеріали VII Всеукраїнської науково-практичної конференції. – Ж.: ЖДУ імені І. Франка. Серія "Філологічні науки": Збірник наукових праць, 2015. – 111-118с.  **(фахова)**

6. Єфименко Т.М. Категорія фантастичного, містичного, таємничого у англомовних готичних романів XVIII століття Науковий фаховий журнал «Одеський лінгвістичний вісник» №5, травень, 2015. – 43-48. **(фахова)**

7. Єфименко Т.М. Категорія фантастичного, містичного, таємничого як об’єкт лінгвістичного дослідження у англомовних готичних романів XVIII століття. Збірник наукових праць професорсько- викладацького складу за матеріалами VII науково-практичної конференції, МНУ імені В.О.Сухомлинського 20-30 квітня, 2015.- 75-79с.

8. Єфименко Т.М. Поняттєва категорія "фантастичне" в англійському готичному романі XVIII ст. як об’єкт лінгвістичного аналізу.– Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС» , 2015. – 110-112 с.

9. Єфименко Т.М. Образність як основна складова англомовних готичних романів. Науковий фаховий журнал «Дрогобицький лінгвістичний вісник» №5, травень, 2016. – 56-59с.  **(фахова)**

10. Єфименко Т.М. ."Лінгвокогнітивний підхід до аналізу образності в англомовному готичному романі"// Сб. научных трудов – Переяслав-Хмельницкий, 2016. – Вып. 9(17), ч. 3 – С.50-56. **INDEX COPERNICUS**

11. Єфименко Т.М. ."Культурний інтелект та критерії його розвитку "//

Науковий журнал «Молодий вчений» №4.1 (44.1) квітень, - 2017. – С. 17-21. **INDEX COPERNICUS**

12. Єфименко Т.М. "Стратегії розвитку культурного інтелекту"// Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Загальні аспекти інноваційного розвитку освітньої галузі в контексті міжнародного співробітництва України. General Aspects оf Innovation Development оf Education in the Context оf International Cooperation оf Ukraine», 20 – 21 квітня 2017 р., м. Миколаїв. – Миколаїв : МНАУ, 2017. – 60-64с.

13. Єфименко Т.М. “Відображення концепту “Природа” в готичному романі Анни Радкліфф “Тайни удольфского замку”. Актуальные научные исследования в современном мире: XXVIII Международная научная конференция, Переяслав-Хмельницкий // Сб. научных трудов – Переяслав-Хмельницкий, 2017. – Вып. 8(28), ч. 2 – С.69-73 **INDEX COPERNICUS**

14. Єфименко Т.М. Рефлексія образності в англомовному готичному романі. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету Серія «Філологія»№ 28, 2017. – 105-108с. **(Фахова, INDEX COPERNICUS)**

15. Єфименко Т.М. Розвиток культурного інтелекту викладача, як умова ефективності у професійній діяльності. Комунікативний дискурс у полікультурному просторі: матеріали Міжнародної міждисциплінарної науково-практичної конференції. – Миколаїв: МНУ імені В.О. Сухомлинського, 2017.- 178-179с.

16. Єфименко Т.М. Дослідження мовної інтерференції у соціальному, психологічному й лінгвістичному планах. Science and Education a New Dimension. Philology, VI(43), Issue: 150, 2018 **INDEX COPERNICUS**

17. Єфименко Т. М. Засоби та способи перекладу граматичної інтерференції у професійно-орієнтованій комунікації. Науковий фаховий журнал «Львівський філологічний часопис»: Збірник наукових праць. - №3. Львів, 2018. - 91-96.  **(фахова)**

18. Єфименко Т.М. Проблеми професійно-орієнтованої міжкультурної комунікації та перекладу, що обумовлені граматичною інтерференцією. // Науковий журнал «Молодий вчений» №4.4 (56.4) квітень, - 2018. – С. 89-92. **INDEX COPERNICUS**

19. Єфименко Т.М.  Взаємозалежність запозичення та інтерференції  "Modern Scientific Challenges and trends"//Collection of Scientific Works of the international Scientific Conference - Warsaw, Poland. September, 2018., p. 9-12.

20. Єфименко Т.М. Способи подолання граматичної інтерференції. Науковий журнал "Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія», м. Київ, жовтень 2018. Том 29 (68) №2, 2018, с. 35-40. **(фахова)**

1. Колективна монографія за темою:« Development and modernization of philological sciences: experience of Poland and prospects of Ukraine: Collective monograph. Lublin: Izdevnieciba “Baltija Publishing”, 2017. -129-146p.» ISBN 978-9934-8675-7-6, Maria Curie-Sklodowska University

**Наукові публікації к.п.н., ст..викладача кафедри кафедри германської філології та перекладу (секція переклад) Агєєвої В.О.**

**Наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, та/або авторських свідоцтв, та/або патентів загальною кількістю п’ять досягнень:**

1.Principles and methods of analysis of linguocultural archetypes and stereotypes in Modern Comparativistics. Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the first stage of the championship in research analytics in the field of Philology and 118th International Research and Practice Conference "Theoretical and practical problems of language tools transformation in the context of the accelerated development of public relations" are held from March 2 till March 9, 2016 \ International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: T. Morgan (chairman) and others London: IASHE, 2016. C. 47-49 (Global International Scientific Analytical Project GISAP).

2. Агєєва В. О. Інтеграція архетипної і стереотипної символіки у семантичній структурі лексем fire і вогонь / В. О. Агєєва // Проблеми семантики слова, речення та тексту : зб. наукових праць / М-во освіти і науки України, Київ. нац. лінгв. ун-т ; [відп. ред. Н. М. Корбозерова]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2013. – С. 3–9.

3.Агєєва В. О. Реконструкція архетипового концепту вогонь в українській та англійській мовах / В. О. Агєєва // Проблеми зіставної семантики : зб. наук. пр. / [відп. ред. А. В. Корольова]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2013. – С. 300–305.

4.Агєєва В. О. Принципи і методи аналізу лінгвокультурних архетипів і стереотипів у сучасній компаративістиці / В. О. Агєєва // Компаративні дослідження слов’янських мов і літератур: Пам’яті академіка Леоніда Булаховського : зб. наук. пр. / [відп. ред. А. П. Гожик]. – Вип. 23. – К., 2013. – С. 3–11.

5.Агеева В.А. Стереотипная символика огня и ее отражение в инвариантных лексемах английского и украинского языков / В. А. Агєєва // Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологи : сб. статей / [отв. ред. М. А. Васинович]. – М. : Изд-во “Международный центр науки и образования”, 2014. – № 1 (20). – С. 149–155.

6. Агєєва В.О. Транслітерація як прояв орфографічної інтерференції у перекладі / В.О.Агєєва // Науковий журнал «Молодий вчений» : зб. наук пр. – Х. : Молодий вчений, 2018. – С.92 – 95

**Наявність виданого підручника чи навчального посібника, що рекомендований МОН, іншим центральним органом виконавчої влади або вченою радою закладу освіти, або монографії (у разі співавторства - з фіксованим власним внеском):**

Агєєва В.О. Навчально-методичний посібник для виконання самостійної роботи студентів з дисципліни «Українська мова у перекладознавчому аспекті», 2017. – 198с.

**Наукові публікації к.п.н., ст..викладача кафедри кафедри германської філології та перекладу (секція переклад)Нікішина В.В. 2014-2018 р.р.**

1. Волченко О.М., Нікішина В.В. Відтворення англійських юридичних термінів як перекладознавча проблема/ О.М. Волченко, В.В. Нікішина // Науковий журнал «Молодий вчений». – Херсон: Видавництво «Молодий вчений», 2018. – № 4.4 (56.4) квітень, 2018 р. – С. 85-88 (наукометрія: [Index Copernicus](http://journals.indexcopernicus.com/%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2Cp24783339%2C3.html) та ін.)
2. Волченко О.М., Нікішина В.В. Реалізація компетентнісного підходу в професійній підготовці майбутніх перекладачів // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: педагогіка. – Тернопіль, 2017. – № 4 (2017). – С. 95-102 (наукометрія: [Index Copernicus](http://journals.indexcopernicus.com/%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2B%2Cp24783339%2C3.html) та ін.)
3. Нікішина В.В. Відтворення інтернаціональної та псевдоінтернаціональної лексики як перекладознавча проблема / В.В. Нікішина // Науковий журнал «Молодий вчений». – Херсон: ТОВ «Видавничий дім «Гельветика», 2017. – № 4.1 (44.1) квітень. – С. 113-116 (наукометрія: Index Copernicus та ін.)
4. Лощенова І.Ф., Нікішина В.В., Остапенко Ю.В. Трактование проблемы фразеологических единиц в современном языкознании // “Modern linguistic systems as instruments of the reality transformation”: Peer-reviewed materials digest (collective monograph) International Academy of Science and Higher Education / GISAP – London: IASHE, 2014. – 86 p. (International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia))
5. Loshchenova Iryna, Nikishyna Vera, Usachenko Iryna. Future teachers’ training in modern informational and educational environment // LII International Research and Practice Conference “Education as the basis of the humanity evolution in conditions of the information environment of the society domination”. – London: IASHE, 2013. – P. 23-25. (International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia))
6. Абабілова Н.М., Нікішина В.В. Молодіжний сленг в аспекті теорії перекладу // Наукові записки. Серія «Філологічні науки» (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя) / відп. ред. проф. Г.В. Самойленко. – Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2016. – Кн. 2. – 193 с.
7. Волченко О.М. Нікішина В.В. Граматичні трансформації в англо-українському художньому перекладі // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»: збірник наукових праць / укладачі: І.В. Ковальчук, Л.М. Коцюк, С.В. Новоселецька. – Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2015. – Вип. 54. – 316 с. (С. 252-254)
8. Лощенова І.Ф. Нікішина В.В. Перекладацькі трансформації як ефективний засіб досягнення адекватності перекладу // Наукові записки. Серія «Філологічні науки» (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя) / відп. ред. проф. Г.В. Самойленко. – Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2014. – Кн. 3. – 269 с. (С. 102-105)
9. Лощенова І.Ф. Нікішина В.В. Перекладацькі проблеми відтворення англійських лінгвореалій // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»: збірник наукових праць / укладачі: І.В. Ковальчук, Л.М. Коцюк, С.В. Новоселецька. – Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2014. – Вип. 45. – 354 с.
10. Нікішина В.В. Let’s Read and Discuss: Навчальний посібник з домашнього читання за романом А. Крісті «Трагедія у трьох актах» для самостійної роботи студентів денної та заочної форм навчання спеціальності 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)). – Миколаїв, 2018. – 262 с.
11. Нікішина В.В. Переклад як процес розуміння та декодування іншомовного тексту у кроскультурній взаємодії / Культурно-детерміновані фактори у практиці перекладу: монографія // за наук. ред. А.К. Солодкої. – Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2017. – 232 с. (С. 45-63)
12. Нікішина В.В. Методичні рекомендації із самостійної роботи з практичної фонетики основної іноземної мови (англійська). – Миколаїв, 2018. – 103 с.

**Список публікацій**

**викладача кафедри германської філології та перекладу (секція переклад)**

**Усаченко Ірини Валеріївни**

**(2014-2019 рр.)**

1. Усаченко І.В. Граматична інтерференція в контексті шведсько-англійського білінгвізму / І.В. Усаченко // Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. – Вип. 17. – Т. І (169). – С. 248-252. **(фахове видання)**
2. Усаченко И.В. К вопросу о функционировании английского языка в современной Швеции / И.В. Усаченко // Материалы LXXVI международной научно-практической конференции «Современные языковые системы как инструменты преобразования действительности» (LXXVI International Research and Practice Conference “Modern linguistic systems as instruments of the reality transformation”). – London: IASHE, 2014. – C. 11-13. **(International scientometric database“Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia))**
3. Усаченко І.В. Засади граматичної інтерференції  / І.В. Усаченко // Матеріали міжнародної конференції «Методология современной науки», м. Донецьк, 18 квітня, 2014 р. – Донецк: Научно-информационный центр «Знание», 2013. – С. 169-173.
4. Usachenko I.V. Translation as a means of bilingual communication // Literature, language and culture influenced by globalization: Monograph, Volume 2/ ed.by L.Shlossman. – Vienna: “East-West” Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH, 2014. – P. 92-102 (Chapter 7). (у співавторстві) (**видання РІНЦ SCIENCE INDEX)**
5. Usachenko I.V. Word formation mechanisms of English economic terminology // CXI Research and Practice Conference “The role of linguistics and verbal communications in the process of informational support of ethnic originality of nations and their progressive interaction”. – London: IASHE, 2015. – P.56-58 (у співавторстві з Лощеновою І.Ф., Шапочкою К.А., Лощеновим Ф.О.). **(International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia)).**
6. Usachenko I.V. Revisiting the issue of phonostyles // XCVII Research and Practice Conference “Development of language systems in the context of accelerated dynamics of public relations”. – London: IASHE, 2015. – P. 10-12. **(International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia)).**
7. Usachenko I.V. Peculiarities of English economic terms’ translation into Ukrainian // CXVIII Research and Practice Conference “Theoretical and practical problems of language tools transformation in the context of the accelerated development of public relations”. – London: IASHE, 2016. – P.49-50 (у співавторстві з Шапочкою К.А., Лощеновим Ф.О.). **(International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia)).**
8. Усаченко І.В. До питання про методологію соціолінгвістичних досліджень // Новітні тенденції розвитку філологічної освіти в контексті інтеграції у європейський простір: Збірник наукових праць за матеріалами ІІ Міжнародної науково-практичної конференції / за аг. ред. Ситченко А.Л., Мороз Т.О. – Миколаїв: МНУ, 2016. – С. 90-94.
9. Ababilova N.M., Shapochka K.A., Usachenko I.V. Talk show as a genre of contemporary English-language television discourse / N.M. Ababilova, K.A. Shapochka, I.V. Usachenko // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство): збірник наукових праць / за ред. проф. Оксани Філатової. – № 1(19), травень 2017. – Миколаїв: МНУ імені В.О. Сухомлинського, 2017. (http://text-intertext.in.ua/index.php?id=90) (у співавторстві) **(фахове видання)**
10. Usachenko I.V. Towards the issue of social variation of language / I.V. Usachenko // “Material and spiritual factors of the personal creativity expression in the general social process of the cultural values formation”: Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the CXXXIX International Research and Practice Conference “Role and ratio of verbal and nonverbal means of communication against the background of the increasing value of information and intensity of its turnover”. – London: IASHE, 2016. – P.29-32. **(International scientometric database “Socrates-Impulse” (UK) and Scientific Electronic Library “LIBRARY.RU” on a platform of the “Russian Science Citation Index (RSCI, Russia)).**
11. Ababilova N.M., Shapochka K.A., Usachenko I.V. Talk show as a genre of contemporary English-language television discourse / N.M. Ababilova, K.A. Shapochka, I.V. Usachenko // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство): збірник наукових праць / за ред. проф. Оксани Філатової. – № 1(19), травень 2017. – Миколаїв: МНУ імені В.О. Сухомлинського, 2017. (http://text-intertext.in.ua/index.php?id=90) (у співавторстві) **(фахове видання)**
12. Усаченко І.В. Англійська мова в європейському контексті / І.В. Усаченко // Науковий журнал «Молодий вчений». – Херсон: ТОВ «Видавничий дім «Гельветика», 2017. – № 4.1 (44.1) квітень. – С. 135-140. **(наукометричне видання Index Copernicus)**
13. Проблеми соціальної і стилістичної варіативності мовлення // Культурно-детерміновані фактори у практиці перекладу: **монографія**/ за наук.ред. А.К.Солодкої. – Миколаїв: ФОП Швець В.М.,2017. –  232 с. (власний внесок С. 166-187).
14. Усаченко І.В. Gender aspect of language variation / І.В. Усаченко // Науковий журнал «Молодий вчений». – Херсон: Видавництво «Молодий вчений», 2018. – № 4.4 (56.4) квітень. – С. 81-85. **(наукометричне видання Index Copernicus)**